

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 20 octobre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 juillet 1992 relatif aux renseignements urbanistiques", a donné le 12 décembre 1994 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 20 oktober 1994 door de Minister Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 3 juli 1992 betreffende de stedenbouwkundige inlichtingen", heeft op 12 december 1994 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.Proposant.

Comme le Conseil d'Etat le rappelle de manière constante, en vertu de l'article 41, § 2, alinéa 1er, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, "les Secrétaires d'Etat régionaux ne font pas partie du Gouvernement ...". Les secrétaires d'Etat ne peuvent donc proposer un projet d'arrêté et en conséquence, les mots "et du Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre Président" doivent être omis du proposant.

Dispositif.

L'article fixant vigueur doit précéder l'article contenant l'exécutoire et il y a donc lieu d'intervertir les articles 2 et 3.

Annexe 1.

Dans le texte néerlandais, il faudrait écrire "kadastraal bekend" au lieu de "gekadastreerd".

Dans le corps du texte, sous le 2°, il serait plus simple d'écrire :

"2° les documents attestant que le bien est régulièrement affecté à l'usage de ...".

.../...

Annexe 2.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise du présent avis.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.Voordrachtformulier.

Zoals de Raad van State er onophoudelijk op wijst, "(maken) de Gewestelijke Staatssecretarissen" krachtens artikel 41, § 2, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen "geen deel uit van de Regering ...". De Staatssecretarissen kunnen dus geen ontwerp van besluit voordragen en bijgevolg moeten de woorden "... en van de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter" in het voordrachtformulier vervallen.

Bepalend gedeelte.

Het artikel dat de datum van inwerkingtreding bepaalt moet voorafgaan aan het artikel dat de uitvoeringsbepaling bevat en bijgevolg moeten de artikelen 2 en 3 worden omgewisseld.

Bijlage 1.

Men schrijve "kadastraal bekend" in plaats van "gekadas-treerd".

In het corpus van de tekst, onder 2°, zou het eenvoudiger zijn te schrijven :

.../...

"2° de stukken ten bewijze dat het goed wettig wordt gebruikt voor ... sedert ...".

Bijlage 2.

Onder 1°, tweede lid, schrijve men "over te zenden" in plaats van "over te maken". Dezelfde opmerking geldt voor bijlage 3, zelfde lid.

In het vierde lid schrijve men : "als bijlage". Dezelfde opmerking geldt voor bijlage 3, zelfde lid.

In het zevende lid schrijve men "niet bekend" in plaats van "niet gekend". Dezelfde opmerking geldt voor bijlage 3, zelfde lid.

In het achtste lid behoort het woord "toelating" te worden vervangen door het woord "vergunning". Dezelfde opmerking geldt voor bijlage 3, zelfde lid.

Onder 2°, eerste lid, schrijve men : "kan worden geacht wettig te zijn sinds ...". Dezelfde opmerking geldt voor bijlage 3, zelfde lid.

Onderaan op bijlage 2 schrijve men in de omliggende tekst : "... inlichtingen die op dit document zijn vermeld, zijn ...". Dezelfde opmerking geldt voor bijlage 3.

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

C. WETTINCK,
Y. KREINS,

J. van COMPERNOLLE,
J.-M. FAVRESSE,

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. DEBROUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. C. DEBROUX, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

R. ANDERSEN.